CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
26-08- 1987
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 30 juillet 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 février 1958 accordant une indemnité forfaitaire à certains membres du personnel de la gendarmerie", a donné le 19 août 1987 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 30 juli 1987 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 februari 1958 houdende toekenning van een vaste vergoeding aan bepaalde leden van het rijkswachtpersoneel", heeft op 19 augustus 1987 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 26 février 1958 accordant une indemnité forfaitaire à certains membres du personnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 21 mai 1970, notamment l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux des 19 février 1959, 21 mai 1970, 22 septembre 1980, 12 mars 1981, 26 novembre 1985 et 25 novembre 1986;".

Dispositif.

Article 1er.

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, il convient d'écrire au début : "Artikel 1, ..." au lieu de "Het artikel 1, ...".

Au 7° en projet, mieux vaut écrire :

"7° les membres du personnel affectés au groupement inter-forces anti-terroriste".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Het tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 26 februari 1958 houdende toekenning van een vaste vergoeding aan bepaalde leden van het rijkswachtpersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 mei 1970, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 februari 1959, 21 mei 1970, 22 september 1980, 12 maart 1981, 26 november 1985 en 25 november 1986;".

Beschikkend gedeelte.

Artikel 1.

In het begin van de inleidende volzin schrijve men : "Artikel 1, ..." in plaats van "Het artikel 1, ...".

In het ontworpen 7° is het verkieslijk te schrijven :

"7° de personeelsleden aangewezen voor de gemengde anti-terroristische groepering".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
J.-Cl. GEUS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.